

INTERNATIONAL BOUNDARY AND WATER COMMISSION
UNITED STATES AND MEXICO

Mexico, D.F.,
August 30, 1973.

MINUTE NO. 242

PERMANENT AND DEFINITIVE SOLUTION TO THE ---
INTERNATIONAL PROBLEM OF THE SALINITY OF THE
COLORADO RIVER. -----

The Commission met at the Secretariat of Foreign Relations, at Mexico, D.F., at 5:00 p.m. on August 30, 1973, pursuant to the instructions received by the two Commissioners from their respective Governments, in order to incorporate in a Minute of the Commission the joint recommendations which were made to their respective Presidents by the Special Representative of President Richard Nixon, Ambassador Herbert Brownell, and the Secretary of Foreign Relations of Mexico, Lic. Emilio O. Rabasa, and which have been approved by the Presidents, for a permanent and definitive solution of the international problem of the salinity of the Colorado River, resulting from the negotiations which they, and their technical and juridical advisers, held in June, July and August of 1973, in compliance with the references to this matter contained in the Joint Communiqué of Presidents Richard Nixon and Luis Echeverría of June 17, 1972. -----

Accordingly, the Commission submits for the approval of the two Governments the following -----

RESOLUTION: -----

1. Referring to the annual volume of Colorado River waters guaranteed to Mexico under the Treaty of 1944, of 1,500,000 acre-feet (1,850,234,000 cubic meters): -----

- a) The United States shall adopt measures to assure that not earlier than January 1, 1974, and no later than July 1, 1974, the approximately 1,360,000 acre-feet (1,677,545,000 cubic meters) delivered to Mexico upstream of Morelos Dam, have an annual average salinity of no more than 115 p.p.m. $\pm$ 30 p.p.m. U.S. count (121 p.p.m. $\pm$ 30 p.p.m. Mexican count) over the annual average -----

(Continued on Sheet 2)

COMISION INTERNACIONAL DE LIMITES Y AGUAS
ENTRE MEXICO Y ESTADOS UNIDOS

México, D.F.,
30 de agosto de 1973.

ACTA NUM. 242

SOLUCION PERMANENTE Y DEFINITIVA DEL PROBLEMA INTERNACIONAL DE LA SALINIDAD DEL RIO ---
COLORADO. -----

La Comisión se reunió en la Secretaría de Relaciones Exteriores, en México, D.F., a las 17:00 horas del 30 de agosto de 1973, en cumplimiento de las instrucciones que recibieron los dos Comisionados de sus respectivos Gobiernos, a fin de incorporar en una Acta de la Comisión las recomendaciones conjuntas que hicieron a sus respectivos Presidentes el Secretario de Relaciones Exteriores de México, Lic. Emilio O. Rabasa, y el Representante Especial del Presidente Richard Nixon, Embajador Herbert Brownell, y que fueron aprobadas por los Presidentes, para una solución permanente y definitiva del problema internacional de la salinidad del Río Colorado, como resultado de las negociaciones que, con sus asesores técnicos y jurídicos, tuvieron en junio, julio y agosto de 1973, en cumplimiento de lo que sobre esta materia expresaron los Presidentes Luis Echeverría y Richard Nixon en su Comunicado Conjunto del 17 de junio de 1972. -----

Consecuentemente, la Comisión somete a la aprobación de los dos Gobiernos la siguiente -----

RESOLUCION: -----

1. Con referencia al volumen anual de las aguas del Río Colorado garantizado a México por el Tratado de 1944, de 1,850,234,000 metros cúbicos (1,500,000 acres-pies): -----

- a) Los Estados Unidos adoptarán medidas para dar seguridades de que no antes del 1° de enero de 1974, y no después del 1° de julio de 1974, los 1,677,545,000 metros cúbicos (1,360,000 acres-pies), aproximadamente, que se entregan a México aguas arriba de la Presa Morelos, tengan una salinidad media anual que no sobrepase en más de 121 p.p.m. $\pm$ 30 p.p.m., normas de México, (115 p.p.m. $\pm$ -----

(Continúa en la hoja 2)

(Continued from Sheet 1)

salinity of Colorado River waters which arrive at Imperial Dam, --- with the understanding that any waters that may be delivered to Mexico under the Treaty of 1944 by means of the All American --- Canal shall be considered as having been delivered upstream of --- Morelos Dam for the purpose of --- computing this salinity. -----

b) The United States will continue to deliver to Mexico on the land boundary at San Luis and in the limitrophe section of the Colorado River downstream from Morelos Dam approximately 140,000 --- acre-feet (172,689,000 cubic meters) annually with a salinity --- substantially the same as that of the waters customarily delivered there. -----

c) Any decrease in deliveries under point 1(b) will be made up by an equal increase in deliveries under point 1(a). -----

d) Any other substantial changes in the aforementioned volumes of water at the stated locations must be agreed to by the Commission. -----

e) Implementation of the measures referred to in point 1(a) above is subject to the requirement in point 10 of the authorization of the necessary works. -----

2. The life of Minute No. 241 shall be terminated upon approval of the present Minute. From September 1, 1973, until the provisions of point 1(a) become effective, the United States shall discharge to the Colorado River downstream from Morelos Dam volumes of drainage waters from the Wellton-Mohawk District at the annual rate of 118,000 acre-feet --- (145,551,000 cubic meters) and substitute therefor an equal volume of

(Continued on Sheet 3)

(Continúa de la hoja 1)

30 p.p.m., normas de los Estados Unidos), a la salinidad media anual de las aguas del Río Colorado que lleguen a la Presa Imperial, entendido que las aguas que se entreguen a México por conducto del Canal Todo Americano de conformidad con el Tratado de 1944, se considerarán como si se hubieran entregado aguas arriba de la Presa Morelos para el propósito de calcular esta salinidad. -----

b) Los Estados Unidos continuarán entregando a México en la línea divisoria terrestre en San Luis y en el tramo limítrofe del Río Colorado, aguas abajo de la Presa Morelos, aproximadamente --- 172,689,000 metros cúbicos --- (140,000 acres-pies) anuales, con una salinidad substancialmente igual a la de las aguas habitualmente entregadas ahí. -----

c) Cualquiera disminución en las entregas a que se refiere el apartado b) de este punto 1 será compensada por un aumento igual en las entregas a que se refiere el apartado a) de este punto 1. -----

d) Cualesquiera otros cambios substanciales en los volúmenes de agua antedichos en los lugares indicados deberán ser convenidos por la Comisión. -----

e) La ejecución de las medidas a que se refiere arriba el apartado a), está sujeta a los requisitos de la autorización de las obras necesarias a que se refiere el punto 10. -----

2. La vigencia del Acta 241 se dará por concluida con la aprobación de la presente Acta. Desde el 1º de septiembre de 1973 hasta que se pongan en vigor las disposiciones del apartado a) del punto 1, los Estados Unidos descargarán al Río Colorado, aguas abajo de la Presa Morelos, volúmenes de las aguas de drenaje del Distrito de Wellton-Mohawk a razón de 145,551,000 metros cúbicos --- (118,000 acres-pies) anuales y los

(Continúa en la hoja 3)

(Continued from Sheet 2)

other waters to be discharged to the Colorado River above Morelos Dam; -- and, pursuant to the decision of -- President Echeverría expressed in -- the Joint Communiqué of June 17, -- 1972, the United States shall dis- -- charge to the Colorado River down- -- stream from Morelos Dam the drainage waters of the Wellton-Mohawk Dis- -- trict that do not form a part of -- the volumes of drainage waters re- -- ferred to above, with the under- -- standing that this remaining volume will not be replaced by substitution waters. The Commission shall con- -- tinue to account for the drainage -- waters discharged below Morelos Dam as part of those described in the -- provisions of Article 10 of the ---- Water Treaty of February 3, 1944. --

3. As a part of the measures referred to in point 1(a), the United States shall extend in its territory the -- concrete-lined Wellton-Mohawk bypass drain from Morelos Dam to the Arizona-Sonora international boundary, -- and operate and maintain the por- -- tions of the Wellton-Mohawk bypass -- drain located in the United States.

4. To complete the drain referred to in point 3, Mexico, through the Commission and at the expense of the United States, shall construct, operate and maintain an extension of the -- concrete-lined bypass drain from the Arizona-Sonora international boundary to the Santa Clara Slough of a -- capacity of 353 cubic feet (10 cubic meters) per second. Mexico shall -- permit the United States to dis- -- charge through this drain to the -- Santa Clara Slough all or a portion of the Wellton-Mohawk drainage wa- -- ters, the volumes of brine from such desalting operations in the United -- States as are carried out to imple- -- ment the Resolution of this Minute, and any other volumes of brine which Mexico may agree to accept. It is -- understood that no radioactive ma- -- terial or nuclear wastes shall be --

(Continued on Sheet 4)

(Continúa de la hoja 2)

sustituirán con volúmenes iguales -- de otras aguas que serán descarga- -- dos al Río Colorado aguas arriba -- de la Presa Morelos; y, de conformi- -- dad con la decisión del Presidente Echeverría, expresada en el Comuni- -- cado Conjunto del 17 de junio de -- 1972, los Estados Unidos descarga- -- rán al Río Colorado, aguas abajo de la Presa Morelos, las aguas de dre- -- naje del Distrito de Wellton-Mohawk que no forman parte de los volúme- -- nes de agua de drenaje arriba cita- -- dos, entendido que ese volumen res- -- tante no será reemplazado por otras aguas de sustitución. La Comisión continuará contabilizando las aguas de drenaje que se descarguen aguas abajo de la Presa Morelos como parte de las que se describen en las esti- -- pulaciones del Artículo 10 del Tra- -- tado de Aguas del 3 de febrero de -- 1944. -----

3. Como parte de las medidas a que se refiere el apartado a) del punto 1, los Estados Unidos prolongarán en -- su territorio el dren de desvío de Wellton-Mohawk, revestido de concre- -- to, desde la Presa Morelos hasta la línea divisoria internacional entre Sonora y Arizona, y operarán y man- -- tendrán las partes del dren de des- -- vío de Wellton-Mohawk ubicadas en -- los Estados Unidos. -----

4. Para completar el dren a que se re- -- fiere el punto 3, México, por conduc- -- to de la Comisión, y a expensas de los Estados Unidos, construirá, ope- -- rará y mantendrá una prolongación -- del dren de desvío, revestido de con- -- creto, desde el límite internacional entre Sonora y Arizona hasta el Este- -- ro de Santa Clara, con una capacidad de 10 metros cúbicos (353 pies cúbi- -- cos) por segundo. México permitirá a los Estados Unidos descargar por este dren al Estero de Santa Clara todas o una parte de las aguas de -- drenaje de Wellton-Mohawk, los volú- -- menes de salmuera resultantes de las operaciones de desalación que se ha- -- gan en los Estados Unidos para cum- -- plir con la Resolución de esta Acta, y cualesquiera otros volúmenes de -- salmuera que México convenga en -- aceptar. Queda entendido que no se

(Continúa en la hoja 4)

(Continued from Sheet 3)

discharged through this drain, and -
that the United States shall acquire
no right to navigation, servitude or
easement by reason of the existence
of the drain, nor other legal rights,
except as expressly provided in this
point. -----

5. Pending the conclusion by the Gov-
ernments of the United States and --
Mexico of a comprehensive agreement
on groundwater in the border areas,
each country shall limit pumping of
groundwaters in its territory within
five miles (eight kilometers) of the
Arizona-Sonora boundary near San ---
Luis to 160,000 acre-feet -----
(197,358,000 cubic meters) annually. -----

6. With the objective of avoiding fu-
ture problems, the United States and
Mexico shall consult with each other
prior to undertaking any new devel-
opment of either the surface or the
groundwater resources, or undertak-
ing substantial modifications of ---
present developments, in its own ---
territory in the border area that ---
might adversely affect the other ---
country. -----

7. The United States will support ef-
forts by Mexico to obtain appro- ---
priate financing on favorable terms
for the improvement and rehabilita-
tion of the Mexicali Valley. The --
United States will also provide non-
reimbursable assistance on a basis -
mutually acceptable to both coun- --
tries exclusively for those aspects
of the Mexican rehabilitation pro-
gram of the Mexicali Valley relating
to the salinity problem, including -
tile drainage. In order to comply -
with the above-mentioned purposes, -
both countries will undertake nego-
tiations as soon as possible. -----

8. The United States and Mexico shall -
recognize the undertakings and un- -
derstandings contained in this -----

(Continued on Sheet 5)

(Continúa de la hoja 3)

descargarán por este dren materia-
les radioactivos ni desperdicios -
nucleares, y que los Estados Unidos
no adquirirán derechos de navega-
ción, ni a servidumbres de cualquie-
ra índole a causa de la existencia
del dren, ni otros derechos legales,
excepto los que expresamente se ci-
tan en este punto. -----

5. Mientras se llega a la celebración
por los Gobiernos de México y los -
Estados Unidos de un convenio de --
alcance general sobre aguas subte-
rráneas en las áreas fronterizas, -
cada país limitará el bombeo de las
aguas subterráneas en su propio te-
rritorio, dentro de los 8 kilómetros
(5 millas) de la línea divisoria en
tre Sonora y Arizona y cerca de San
Luis, a 197,358,000 metros cúbicos
(160,000 acres-pies) anuales. -----

6. A fin de evitar problemas futuros,
México y los Estados Unidos se con-
sultarán recíprocamente antes de em-
prender, en el área fronteriza de -
sus respectivos territorios, cual-
quier nuevo desarrollo de aguas su-
perficiales o de aguas subterráneas,
o de emprender modificaciones subs-
tanciales de sus desarrollos actua-
les, que pudieran afectar adversa-
mente al otro país. -----

7. Los Estados Unidos apoyarán las ges-
tiones de México para obtener finan-
ciamiento apropiado y en términos -
favorables para el mejoramiento y -
rehabilitación del Valle de Mexicali.
Los Estados Unidos también propor-
cionarán asistencia no reembolsable,
sobre una base mutuamente aceptable
a ambos países, exclusivamente para
aquellos aspectos del programa mexi-
cano de rehabilitación del Valle de
Mexicali relacionados con el proble-
ma de la salinidad, incluyendo dre-
naje tubular. A fin de cumplir con
los propósitos arriba mencionados,
ambos países emprenderán negocia-
ciones tan pronto como sea posible. -----

8. México y los Estados Unidos recono-
cerán que las medidas y entendimien-
tos contenidos en esta Resolución -

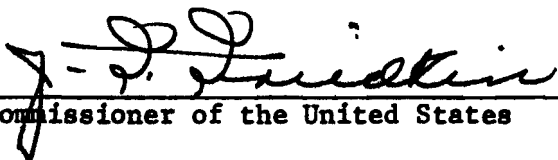
(Continúa en la hoja 5)

(Continued from Sheet 4)

Resolution as constituting the permanent and definitive solution of -- the salinity problem referred to in the Joint Communique of President -- Richard Nixon and President Luis -- Echeverría dated June 17, 1972. ----

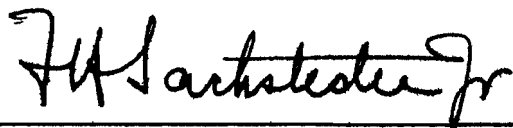
9. The measures required to implement -- this Resolution shall be undertaken and completed at the earliest practical date. ----
10. This Minute is subject to the express approval of both Governments -- by exchange of Notes. It shall enter into force upon such approval; -- provided, however, that the provisions which are dependent for their implementation on the construction -- of works or on other measures which require expenditure of funds by the United States, shall become effective upon the notification by the -- United States to Mexico of the ---- authorization by the United States -- Congress of said funds, which will -- be sought promptly. ----

Thereupon, the meeting adjourned. ----


Commissioner of the United States



Commissioner of Mexico



Secretary of the United States Section


Secretary of the Mexican Section

(Continúa de la hoja 4)

constituyen la solución permanente y definitiva del problema de la salinidad a que se refiere el Comunicado Conjunto del Presidente Luis -- Echeverría y del Presidente Richard Nixon, fechado el 17 de junio de -- 1972. ----

9. Las medidas requeridas para poner en práctica esta Resolución serán emprendidas y terminadas en la fecha más próxima factible. ----
10. La presente Acta requiere la aprobación específica de ambos Gobiernos por canje de notas. Entrará en vigor en la fecha de su aprobación; -- entendido, sin embargo, que las disposiciones cuyo cumplimiento depende de la construcción de obras o de -- otras medidas que requieran la erogación de fondos por parte de los -- Estados Unidos, entrarán en vigor al notificar los Estados Unidos a ---- México la autorización del Congreso de los Estados Unidos para disponer de dichos fondos, la cual será procurada prontamente. ----

Con lo anterior se levantó la sesión. -


Comisionado de México


Comisionado de los Estados Unidos


Secretario de la Sección de México


Secretario de la Sección de los Estados Unidos

